

英工黨能免除歐洲共產化嗎？ Will British Labor Turn Europe From Communism?

by Stanley High

Other influences than the triumph of British Labor have undoubtedly contributed to this trend from international Communism. One such influence, in some countries, is the presence of the Red Army of Occupation. Another is the anti-Communist conviction and activities of European religious bodies — both Catholic and Protestant.

But the present trend in Europe is not merely anti-Communist. Instead, it is the resurgence of democracy in a world that had begun to despair of it. This is why, since the victory of the British Labor Party, which a few prophesied would give democracy the coup de grace, has only led to a new affirmation of it. As Mr. Hard predicted, the Labor government provides "a rallying point" for those previously demoralized forces which, dedicated to economic and social progress, are equally dedicated to freedom; whose aim is to work out their reforms by democratic methods within an authentically democratic system.

But the present trend is not merely anti-Communist. It is the resurgence of democracy in a world that had begun to despair of it. This is why, since the victory of the British Labor Party, which a few prophesied would give democracy the coup de grace, has only led to a new affirmation of it. As Mr. Hard predicted, the Labor government provides "a rallying point" for those previously demoralized forces which, dedicated to economic and social progress, are equally dedicated to freedom; whose aim is to work out their reforms by democratic methods within an authentically democratic system.

But the present trend is not merely anti-Communist. It is the resurgence of democracy in a world that had begun to despair of it. This is why, since the victory of the British Labor Party, which a few prophesied would give democracy the coup de grace, has only led to a new affirmation of it. As Mr. Hard predicted, the Labor government provides "a rallying point" for those previously demoralized forces which, dedicated to economic and social progress, are equally dedicated to freedom; whose aim is to work out their reforms by democratic methods within an authentically democratic system.

青年課室 YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

SPECIAL USES OF SIMPLE ADVERBS

(注意：關於此類副詞，筆者前曾在本欄譯過數次，但逐一詳解，茲為答讀者來函要求，將此類副詞彙集一起，再詳加詳解一次希讀者注意。)

MUCH, VERY

(a) "Much" qualifies adjectives or adverbs in the COMPARATIVE degree; "very" in the POSITIVE. (Much 形容比較級之形容詞或副詞；Very 形容原級之形容詞或副詞。The air is much hotter today than yesterday. (今日之空氣較之昨日熱甚。))

(b) "Much" qualifies PAST participle; "very" PRESENT ones. (Much 形容過去分詞；Very 形容現在分詞。I was much surprised at hearing the news. (我聞此消息甚為驚異。))

(c) "Very" is sometimes an adjective, used in the sense of TRUE, ACTUAL, or for the sake of emphasis. (Very 有時為形容詞，作「真實」或「或使語意加重」用。This is the very man I wanted to see. (此人正我所欲見者。))

(d) "Very" is used to intensify the superlative degree of adjectives. (Very 乃用以使最高級之語氣加重。He is much (very decidedly, to a very marked degree) the best student in the class. (他確係此班中之最佳學生。))

(e) "Very" is used to intensify the superlative degree of adjectives. (Very 乃用以使最高級之語氣加重。He is much (very decidedly, to a very marked degree) the best student in the class. (他確係此班中之最佳學生。))

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in
63, Shenhai Road
Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記證：京警津字第十號
發行人 蔡基友
社址：天津第一區陝西路八十三號

馬歇爾闡明美外交政策 演詞全文 Marshall Says U. S. Policy is in Interest of World Peace

(美國新聞稿)

With safeguards against any revival of German military (power) and with measures to assure the utilization of the basic products of the Ruhr for the good of the European community as a whole, I believe that Europe and the world will be adequately protected against the danger of future German domination. In these circumstances, it should be possible to proceed to the establishment of a provisional central authority in a federated German state, and to the final framing of a peace settlement. We shall earnestly endeavor at the conference in London to make progress along these lines.

爲了防止德國軍事勢力的復活，並爲了利用魯爾區的基本生產及整個歐洲社會起見，我相信歐洲和世界將有適當保護，以阻止未來德國獨佔的危險。在這種情形之下，應該可以進一步而在德國聯邦中設立一個過渡的中央當局，而最後擬定和平的辦法，我們未來的會議中，將竭誠努力沿着這條路繼續前進。

I have tried to give you a picture of certain of our major international problems. There are not the only problems with which we are dealing. There are other areas of the world in which we face situations of immense complexity and gravity. But what I have told you this evening may give you a better idea of the character of our international problems as a whole and of our approach to them.

我試着描述我們目前最大的國際問題中若干問題的情形，我們所應付的並非單單這幾個問題，尚有世界其他的區域，在那裡我們面臨着非常複雜與嚴重的局勢，但今晚我對各位所講的，可以使各位更明瞭我們全部國際問題的性質和我們應付的方法。

我國副總統競選 將展開白熱戰 Heated Race For Vice-Presidency Expected

Shanghai, Feb. 18 (Reuters) — With at least five of the nation's most prominent figures expected to stand for the Vice-Presidency, a close and exciting contest is likely to occur for this second highest post under the new Chinese Constitution when the recently-elected National Assembly meets on March 29 to choose a President and a Vice President.

路透社上海二月十八日電：我國新選出之副總統會議於三月二十九日將召開大會選舉副總統及副總統，屆時至有五位國內知名人士，將參加競選副總統，是故預料我國憲法規定第二最高元首之競選，可能發生一場激烈之競爭。

All observers are agreed that there will be no opposition to Generalissimo Chiang Kai-shek as President, saying it is beyond question that the people will continue to support the man who brought unity to a divided China, defended her effectively against ruthless foreign aggression, and is now battling against odds to suppress the Communist rebellion.

所有之觀察家皆將蔣主席當選總統無疑，並謂人民繼續支持蔣主席，乃毫無問題之事。蔣主席之貢獻，在於將分裂之中國統一，並有效地抵抗殘暴之外國侵略，而現在正以劣勢奮鬥，以壓制共產黨之叛亂。

I will approach this conference in London with an open mind and will seek only for a sound basis for agreement. I will seek to avoid statements for mere popular or propaganda effect, no matter what the provocation. It is my purpose to concentrate solely on finding an acceptable basis of agreement to terminate the present fragile stalemate and to speed the advent of a new era of peace and hope for Europe and the world.

我將以坦白的思想去參加倫敦的會議，並將設法取得健全的基礎，以求同意，我將設法避免宣傳式的聲明，我的宗旨是要集中努力於覓

本報南京 分銷處 代訂處： 太平路二四五號 直接訂閱，專差送到 電話：二三八〇六 函訂：請寄南京新街口六號 服務處四十五號信箱

本報每日隨報附送專差負責送達，凡有訂閱者，不論遠近，均可隨時隨地訂閱。本報在南京設有分銷處，代訂處，直接訂閱，專差送到。電話：二三八〇六。函訂：請寄南京新街口六號。服務處四十五號信箱。

恒源永銀號總號

存款 利息優厚
匯兌 手續簡便
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

豫慎茂錢莊

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

大通國際銀行

天津分行
108號中正路
分行：香港 巴黎 上海
The Chase Bank

中太錢莊

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

業鹽國中

公司有限股份
公司分北華
種類品出
粗鹽 再洗 漂白 鹼水 鹼粉 鹼塊

天馬牌

呢絨 毛毯
天津第十區雲南路廿二號

大德恒銀號天津分號

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

中國紡織建設公司

經營商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

新中銀號

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

慶聚銀號天津總號

經營商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

恒源永銀號總號

存款 利息優厚
匯兌 手續簡便
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

豫慎茂錢莊

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

大通國際銀行

天津分行
108號中正路
分行：香港 巴黎 上海
The Chase Bank

中太錢莊

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

業鹽國中

公司有限股份
公司分北華
種類品出
粗鹽 再洗 漂白 鹼水 鹼粉 鹼塊

天馬牌

呢絨 毛毯
天津第十區雲南路廿二號

大德恒銀號天津分號

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

中國紡織建設公司

經營商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

新中銀號

辦理商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六

慶聚銀號天津總號

經營商業銀行一切業務
存款 利息優厚
放款 利率低廉

地址：天津第一區陝西路八十三號
電話：二三八〇六